

CONTRATTO PER L'USO DELLE TECNOLOGIE UPS

Versione UTA 09072020A

LA PREGHIAMO DI LEGGERE CON ATTENZIONE LE CLAUSOLE DEL PRESENTE CONTRATTO PER L'USO DELLE TECNOLOGIE UPS. LA SUA ADESIONE A TALI CLAUSOLE COSTITUISCE CONCLUSIONE DI UN CONTRATTO LEGALMENTE VINCOLANTE CON UPS MARKET DRIVER, INC. ("UPS").

L'autorizzazione che Le viene concessa da UPS per l'utilizzo della Tecnologia UPS rimane valida a condizione che Lei rispetti le Sue responsabilità per quanto concerne: (1) le presenti Clausole generali <https://www.ups.com/assets/resources/media/it_IT/GTC.pdf>; (2) i Diritti dell'Utente Finale disponibili all'indirizzo <https://www.ups.com/assets/resources/media/it_IT/EUR.pdf>; e (3) le Politiche sulle informazioni e l'utilizzo generale disponibili all'indirizzo <https://www.ups.com/assets/resources/media/it_IT/IGUP.pdf>, unitamente alla documentazione cui viene fatto riferimento in una qualsiasi delle tre parti precedenti (il "Contratto").

Con il presente Lei conferma di aver letto e compreso appieno TUTTE LE PARTI del presente Contratto – le Clausole generali, i Diritti dell'Utente Finale, e le Politiche sulle informazioni e l'utilizzo generale, compresa la documentazione ivi menzionata.

Ai sensi del presente Contratto:

"Cliente" indica il Suo datore di lavoro, ma non un Fornitore di Servizi (1) a cui è stato assegnato il Conto UPS da usare per registrare la prima Tecnologia UPS cui si accede, nel caso in cui l'indicazione di un Conto UPS sia richiesta per tale registrazione, (2) e cui è stato assegnato il primo Conto UPS per l'uso con la Tecnologia UPS cui si accede, nel caso in cui l'indicazione di un Conto UPS non sia richiesta per la registrazione, ma sia richiesta per usarlo, o (3) nel caso in cui la prima Tecnologia UPS cui si accede non ha bisogno di un Conto UPS per la sua registrazione o il suo uso.

"Fornitore di Servizi" indica una terza parte incaricata da un cliente UPS per assistere tale cliente UPS nella gestione delle sue attività di spedizione con le Parti UPS, compresi i Billing Data Service Provider, approvata per iscritto da UPS a eseguire tali servizi per il cliente UPS, fermo restando che, tuttavia, le Affiliate UPS possono svolgere le funzioni di Fornitori di Servizi senza autorizzazione scritta da parte di UPS.

"Dipendente del Fornitore di Servizi" indica un dipendente del Fornitore di Servizi.

"Lei" o il possessivo "Suo" indica, di volta in volta: (i) Lei, persona fisica, se sottoscrive il presente Contratto come persona fisica e non per conto di terzi, per un Suo uso personale delle Tecnologie UPS; (ii) Lei come persona fisica e Cliente, se accede alla Tecnologia UPS nell'adempimento delle Sue responsabilità come dipendente di un Cliente; oppure (iii) Lei come persona fisica e come Suo datore di lavoro se il Suo datore di lavoro è un Fornitore di Servizi di un cliente UPS e Lei accede alla tecnologia UPS nell'adempimento delle sue responsabilità come Dipendente del Fornitore di Servizi per erogare servizi a vantaggio di un cliente UPS.

Lei dichiara e conferma di aver raggiunto la maggiore età e, se pertinente, di avere la capacità giuridica di stipulare contratti legalmente vincolanti per lei stesso o per conto del Cliente o Fornitore di Servizi relativamente alla Tecnologia UPS, nel quadro della normativa applicabile. Se in qualsiasi momento Lei non fosse più autorizzato a stipulare contratti legalmente vincolanti nel quadro della normativa applicabile per conto del Cliente o, se applicabile, del Fornitore di Servizi, Lei non potrà più utilizzare la Tecnologia UPS per Lei stesso o per conto di tale Cliente o Fornitore di Servizi.

Clausole generali

1. Definizioni. I termini con la iniziale in maiuscolo utilizzati in questo Contratto, hanno il significato indicato nell'Allegato A delle Clausole generali quivi accluso, e dell'Allegato A dei Diritti dell'Utente Finale. Nel caso di conflitti fra la definizione dei termini indicati nei Diritti dell'Utente Finale e quella indicata nelle Clausole generali, si intende valida quella descritta in quest'ultimo documento.

2. Concessione della licenza.

2.1. Ambito di validità. In base alle clausole del presente Contratto, UPS Le concede e Lei accetta, una licenza limitata, revocabile, non sub-licenziabile, non esclusiva e non trasferibile per l'uso o l'accesso, come applicabile, alla Tecnologia UPS e la Documentazione Tecnica associata nei Territori Ammessi, per la Tecnologia UPS. I Diritti dell'Utente Finale prevedono ulteriori diritti e restrizioni alla licenza di carattere generale, nonché diritti e restrizioni specifici alla Tecnologia UPS.

2.2. Restrizioni Generali - Software e Materiali UPS. Lei non può sub-licenziare, rivelare o trasferire i Materiali UPS a terzi senza il consenso scritto di UPS e ha l'obbligo di impedire ai propri dipendenti ed agenti tali iniziative. Lei conviene di non modificare (comprese le correzioni al Software), riprodurre, noleggiare, affittare, prestare, ipotecare, distribuire, ridistribuire, commercializzare o altrimenti alienare i Materiali UPS o qualsiasi loro parte senza il consenso di UPS e rinuncia a tali diritti anche se ammessi dalla legislazione vigente. Lei conviene di non duplicare il Software, salvo quando ciò sia necessario al suo utilizzo ai sensi di questo Contratto, ma può eseguire una (1) sola copia di backup esclusivamente a scopo di archiviazione. Tale copia di backup deve includere il copyright di UPS e altre informazioni proprietarie ed essere soggetta a tutte le clausole del presente Contratto. Salvo se altrimenti indicato nel presente Contratto, Lei non può usare il Software su base turnaria o di gestione di servizi.

3. Garanzie relative alle Leggi sull'Esportazione. Lei riconosce che tutti i Materiali UPS forniti ai sensi del presente contratto sono soggetti alle U.S. Export Administration Regulations ("EAR") (normative dell'amministrazione statunitense per le esportazioni), gestite all'Ufficio per l'Industria e la Sicurezza del Dipartimento del Commercio degli Stati Uniti, nonché ad altre leggi e altri regolamenti. Lei concorda di rispettare le EAR e tutte le norme statunitensi applicabili nell'ambito della gestione e dell'uso di tutti i Materiali UPS forniti ai sensi del presente Contratto e di non esportare o riesportare i Materiali UPS salvo nei casi autorizzati dalle EAR, dalle norme statunitensi e da altre norme applicabili. Senza ridurre la portata di quanto sopra specificato, Lei concorda, dichiara e garantisce che non si avrà accesso a nessun Materiale UPS, né questo verrà scaricato, distribuito, portato, trasferito, fatto attraversare o trasportato all'interno, esportato o riesportato, (1) nei Territori Soggetti a Restrizione (ovvero ad un cittadino o residente in uno di tali territori) oppure (2) ad una persona, un ente o una organizzazione ricompresi nella lista "Specially Designated Nationals" del Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti o negli elenchi "Denied Person List" o "Entity List" del Dipartimento del Commercio degli Stati Uniti. I Paesi e territori considerati Territori Soggetti a Restrizione e le persone, gli enti o le organizzazioni menzionati nelle suddette liste possono cambiare di tanto in tanto. Lei concorda di aggiornarsi e di rispettare la presente disposizione nonostante tali eventuali modifiche. Esclusivamente per comodità di riferimento, le informazioni sui Paesi e territori rientranti nei Territori Soggetti a Restrizione e sulle persone, gli enti o le organizzazioni indicati su tali elenchi si possono trovare agli indirizzi:
<https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt>,
<https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>,
<https://www.bis.doc.gov/complianceand enforcement/liststocheck.htm>.

4. Materiali UPS.

4.1. Titolarità dei Diritti di Proprietà Intellettuale. Ai sensi del presente atto, Lei riconosce e concorda che UPS ha la disponibilità di tutti i diritti, titoli ed interessi sui Materiali UPS e che ha il diritto di concederLe una licenza di utilizzo. Riconosce di non aver acquisito alcun diritto di proprietà sui Materiali UPS e che non ne acquisirà alcuno in virtù di questo Contratto. Lei si impegna ad impedire atti consapevoli che possano in qualsiasi modo compromettere i diritti di UPS o dei suoi concessionari di licenza sui Materiali UPS e nei loro confronti. UPS e i suoi concessionari di licenza si riservano tutti i diritti relativi ai Materiali UPS non specificamente concessi tramite questo atto.

4.2. Modifiche ai Materiali UPS e alla Tecnologia UPS. UPS può aggiornare, modificare o integrare una parte o tutti i Materiali UPS e/o la Tecnologia UPS in qualsiasi momento.

5. Servizi di Assistenza.

5.1. Supporto e Assistenza. Periodicamente UPS, a sua esclusiva discrezione, può, in risposta alla Sua richiesta, decidere di fornire assistenza o manutenzione per il Software (“Servizi di Assistenza”). Con il presente atto Lei autorizza UPS e i suoi agenti autorizzati (i “Fornitori di Assistenza”), ad accedere, al fine di fornire Servizi di Assistenza, al Software, ad altre applicazioni da Lei utilizzate in congiunzione al Software e ai Suoi sistemi di computer sia (1) remotamente, tramite Internet o altri mezzi (che possono necessitare l’installazione di ulteriore software sui Suoi sistemi di computer da UPS o dai Fornitori di Supporto) (“Software di Supporto”), oppure (2) tramite visite presso di Lei come mutuamente concordato fra le parti. Ciascuna sessione di supporto durante la quale verrà utilizzato il Software di Supporto sarà approvata separatamente da Lei. Durante tali sessioni, UPS potrà vedere il Software operante sul Suo sistema informatico e UPS potrà assisterLa nell’apportare modifiche al Suo sistema informatico. Lei inoltre concede a UPS e ai Fornitori di Assistenza il diritto di correggere e modificare il Software e i Suoi sistemi di computer, applicazioni, file e dati associati secondo quanto necessario per fornire i Servizi di Assistenza. Ad ogni modo, Lei accetta che qualsiasi Servizio di Supporto sia fornito a discrezione di UPS e nessuna clausola del Contratto può essere interpretata nel senso di obbligare UPS a fornire Servizi di Assistenza.

5.2. Accesso ad Informazioni di proprietà esclusiva. Lei riconosce e conviene che, durante la fornitura di Servizi di Supporto da parte di UPS o dei Fornitori di Assistenza, Lei può rendere noti, o che UPS o i Fornitori di Assistenza possono osservare, informazioni e dati che La riguardano; tali informazioni e dati devono essere considerati come non riservati, e pertanto non coperti dall’Articolo 7 delle Clausole Generali, a meno che UPS non abbia altrimenti convenuto in un accordo scritto di riservatezza diverso dal presente Contratto. Lei inoltre accetta che le sessioni di comunicazione a distanza utilizzate da UPS o dai Fornitori di Assistenza possano essere effettuate tramite Internet, che è di per sé insicura, e conviene che UPS o i Fornitori di Assistenza non sono responsabili di violazioni della sicurezza che avvengano su Internet. Lei deve prendere in considerazione quanto detto al momento di richiedere un Servizio di Assistenza a UPS o ai Fornitori di Assistenza.

6. Sospensione; Durata e Risoluzione.

6.1. Sospensione dei Diritti. UPS può sospendere il Suo diritto ad accedere a qualsiasi parte dei Sistemi UPS tramite la Tecnologia UPS oppure qualora lo ritenga necessario, a suo esclusivo giudizio, al fine, fra l’altro, di (1) impedire un accesso a qualunque parte dei Sistemi UPS o della Tecnologia UPS non conforme alle clausole del presente Contratto; (2) di correggere un errore materiale nei Sistemi UPS o nella Tecnologia UPS oppure (3) di ottemperare ad una legge, regolamento o norma o ad una decisione giudiziaria o di enti pubblici competenti.

6.2. Durata. Il presente Contratto diventerà effettivo a seguito della Sua accettazione, che sarà espressa facendo clic più in basso, e resterà in vigore fino alla sua risoluzione, come prevista dalle clausole del presente atto (“Durata”).

6.3. Tecnologia UPS ospitata. Alcune Tecnologie UPS sono ospitate da UPS, Affiliate di UPS o fornitori di UPS o di Affiliate UPS. La Tecnologia UPS ospitata è ospitata su server ubicati negli Stati Uniti d’America ed è programmata per essere disponibile ventiquattro (24) ore al giorno, sette (7) giorni alla settimana (salvo indisponibilità per motivi di manutenzione). UPS, tuttavia, non garantisce la disponibilità della Tecnologia UPS ospitata né che l’accesso risulterà ininterrotto o privo di errori. UPS si riserva il diritto di interrompere, limitare o sospendere occasionalmente la disponibilità della Tecnologia UPS ospitata per motivi di manutenzione, aggiornamento e simili. Lei riconosce che né UPS né le Affiliate UPS possono essere ritenute responsabili o perseguibili per eventuali danni derivanti dall’interruzione, sospensione o risoluzione della Tecnologia UPS ospitata, a prescindere dalle cause.

6.4. Risoluzione.

a. Ciascuna delle parti può risolvere il presente Contratto e UPS può decidere unilateralmente in qualsiasi momento di ritirare una o tutte le licenze alla Tecnologia UPS concesse in base al presente atto, dietro preavviso all’altra parte.

b. Fatto salvo quanto disposto sopra, il presente Contratto si considera risolto, senza necessità di alcuna ulteriore azione da parte di UPS, (1) a seguito di una violazione delle Condizioni e termini generali degli Articoli 3, 7 o 10 o delle Sezioni 2.2 e 4.1 (terza frase); (2) nell’ipotesi in cui Lei incorra in una delle seguenti fattispecie: fallimento, avvio di una procedura fallimentare, riorganizzazione aziendale, risanamento, concordato, liquidazione o altra procedura concorsuale in riferimento a Lei, o nel caso in cui a Lei sia assegnato un curatore

fallimentare, amministratore giudiziario, amministratore fallimentare o liquidatore oppure sia emessa una decisione di liquidazione o un organo giudiziario disponga a tale riguardo, (3) qualora Lei, il Cliente o il Fornitore di Servizi siano membri di una associazione che, in seguito, è sciolta, o (4) in caso di cancellazione del Suo profilo UPS.

6.5. Effetti della Risoluzione del contratto.

a. A seguito della risoluzione del presente Contratto, avvenuta per qualsiasi motivo, tutte le licenze concesse in virtù dello stesso cesseranno immediatamente e Lei si impegna a cessare e desistere immediatamente da qualsiasi tentativo di accesso e di uso dei Materiali UPS, e a distruggere tutti i Materiali UPS in Suo possesso o controllo.

b. A seguito della cessazione di una qualsiasi licenza per l'utilizzo di una Tecnologia UPS, Lei si impegna immediatamente a cessare e desistere da qualsiasi tentativo di accesso e di uso di tale Tecnologia UPS e dei Materiali UPS associati e a distruggere tutti i Materiali UPS associati in Suo possesso o controllo.

6.6. Sopravvivenza delle clausole dopo la risoluzione. Clausole generali, articoli 1, 7-9, e 12; e Sezioni 4.1, 6.5, e 6.6; gli articoli e le Sezioni dei Diritti dell'Utente Finale identificati nella Sezione 10.3 dei Diritti dell'Utente Finale; e gli articoli e le Sezioni delle Politiche sulle informazioni e l'utilizzo generale identificati nell'articolo 4 delle stesse, sopravvivranno alla risoluzione del presente Contratto per qualsiasi motivo.

7. Informazioni Riservate, Segreti Commerciali, Informazioni.

7.1. Divulgazione. Durante la Durata del presente Contratto e il periodo successivo alla sua risoluzione, Lei non deve utilizzare (tranne per quanto permesso in relazione alle Sue prestazioni in base al presente atto), divulgare o permettere a qualsiasi Persona di accedere a qualsivoglia Segreto Commerciale (compreso, fra l'altro, qualsiasi Segreto Commerciale contenuto nei Materiali UPS). Durante la Durata del presente Contratto e per un periodo successivo di cinque (5) anni, salvo se altrimenti disposto dalla legge, Lei non deve utilizzare, divulgare o permettere a qualsiasi Persona di accedere a qualsivoglia Informazione Riservata, tranne per quanto permesso in relazione alle sue Prestazioni in base al presente atto. Lei riconosce che in caso di violazione del presente Articolo 7 delle Clausole Generali, UPS può non avere un'adeguata protezione legale, potrebbe subire danni irreparabili e matura il diritto di invocare in giudizio eque riparazioni. Lei acconsente a proteggere tali Informazioni Riservate e Segreti Commerciali con una diligenza non inferiore a quella usata per proteggere le Sue informazioni riservate o di proprietà. Se ai sensi delle disposizioni di legge o di un'ordinanza di tribunale sia richiesta la divulgazione di tali Informazioni Riservate, Lei darà avviso a UPS con un sufficiente anticipo, in modo tale che UPS avrà una ragionevole opportunità di obiettare.

7.2. Aggregazione. Lei non deve aggregare le Informazioni o derivare o sviluppare informazioni, servizi o prodotti che utilizzano le Informazioni, salvo nei casi espressamente previsti dal Contratto.

7.3. Esportazione dati. Lei non può esportare, né tramite (i) funzionalità per l'esportazione dei dati incorporata nel Software; (ii) estrazione dall'interfaccia del Software (ad es. screen scraping); (iii) altro metodo, alcun dato dai Database UPS e utilizzare tali dati per confrontare i costi di spedizione o i tempi di consegna con i costi di spedizione o i tempi di consegna offerti da soggetti terzi che non siano Soggetti UPS.

8. Garanzie.

8.1. Per cliente. Lei dichiara e garantisce che: (1) né il Cliente né Lei siete situati o costituiti in, siete un cittadino o residente di, o siete un organismo del governo di Territori Soggetti a Restrizione; (2) né Lei né il Cliente siete una persona ricompresa nella lista "Specially Designated Nationals" del Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti o una Persona posseduta al cinquanta per cento o più da o sotto il controllo di qualsiasi persona ricompresa nella lista "Specially Designated Nationals" del Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti (come modificate di volta in volta e che, solo per comodità di riferimento, possono essere disponibili su <https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt> e <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>) (ciascuno, una "Persona Soggetta a Sanzioni"); (3) né Lei né il Cliente utilizzerete la Tecnologia UPS in Territori Soggetti a Restrizione; e (4) né Lei né il Cliente utilizzerete la Tecnologia UPS in relazione a qualsiasi attività o transazione che coinvolga Territori Soggetti a Restrizione o una Persona Soggetta a Sanzioni.

8.2. Esclusioni.

a. LE PARTI UPS GARANTISCONO CHE PER NOVANTA (90) GIORNI DALLA DATA IN CUI IL SOFTWARE LE VERRÀ CONSEGNATO, TALE SOFTWARE DOVRÀ FUNZIONARE EFFICACEMENTE COME DESCRITTO NELLA CORRISPONDENTE DOCUMENTAZIONE TECNICA. L'UNICO OBBLIGO DI UPS PER UNA VIOLAZIONE DELLA SUDETTA GARANZIA È LA SOSTITUZIONE DEL SOFTWARE. FATTO SALVO QUANTO INDICATO NELLA GARANZIA DI CUI AI DUE PRECEDENTI PARAGRAFI, I MATERIALI UPS SONO FORNITI "NELLO STATO IN CUI SI TROVANO, CON TUTTI I DIFETTI" E NELLO STATO E CONDIZIONI PRESENTI. UPS NON FORNISCE ALCUNA GARANZIA, DICHIARAZIONE, IMPEGNO, CONDIZIONE, PROMESSA O LIMITAZIONE, ESPRESSI O IMPLICITI, PREVISTI DALLA LEGGE O DA ALTRE FONTI VINCOLANTI, RELATIVAMENTE A CONDIZIONE, QUALITÀ, DURATA NEL TEMPO, ACCURATEZZA, COMPLETEZZA, PRESTAZIONI, RISPETTO DEI DIRITTI DI TERZI, COMMERCIALIZZABILITÀ, PACIFICO GODIMENTO O IDONEITÀ A PARTICOLARI SCOPI O USO DEI MATERIALI UPS, PER CUI, AI SENSI DEL PRESENTE CONTRATTO, SI INTENDONO ESCLUSE TUTTE LE GARANZIE, DICHIARAZIONI, CONDIZIONI, PROMESSE E LIMITAZIONI, SALVO CHE NEI CASI DIVERSAMENTE PREVISTI DALLA LEGGE, COSÌ COME TUTTE LE GARANZIE DERIVANTI DA COMPORTAMENTI O DALL'USO. UPS NON GARANTISCE CHE I DIFETTI NEI MATERIALI UPS SARANNO CORRETTI. NESSUNA INFORMAZIONE O CONSIGLIO FORNITI ORALMENTE O PER ISCRITTO DA UPS O DA UN SUO RAPPRESENTANTE COSTITUISCONO UNA GARANZIA.

b. Lei inoltre riconosce ed accetta che l'accesso da parte di UPS o dei Fornitori di Assistenza ai Suoi sistemi di computer, file e dati associati, ai sensi dell'Articolo 5 delle presenti Clausole Generali avviene esclusivamente per facilitare l'esecuzione di detti Servizi per Suo conto e che Lei è unico responsabile di provvedere al backup dei suoi sistemi di computer, applicazioni file e dati. OGNI SERVIZIO DI ASSISTENZA O SOFTWARE DI SUPPORTO FORNITO DA UPS O DA UN FORNITORE DI SUPPORTO AI SENSI DI QUESTO CONTRATTO È FORNITO "COME TALE CON EVENTUALI DIFETTI", E UPS NON GARANTISCE, ESPPLICITAMENTE O IMPLICITAMENTE, TALI SERVIZI DI SUPPORTO O SOFTWARE DI SUPPORTO. SENZA LIMITARE LA PORTATA GENERALE DI QUANTO PRECEDE, UPS ESCLUDE SPECIFICAMENTE TUTTE LE GARANZIE, COMPRESA, FRA L'ALTRO, MA NON ESAUSTIVO, OGNI GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ, RISPETTO DI DIRITTI DI TERZI O IDONEITÀ PER UNO SCOPO SPECIFICO, PER I SERVIZI DI SUPPORTO O SOFTWARE DI SUPPORTO FORNITI IN BASE AL CONTRATTO E PER LA CONSULENZA, DIAGNOSI E RISULTATI AD ESSI ASSOCIATI. LEI RICONOSCE E CONVIENE CHE UPS NON È RESPONSABILE PER ERRORI, OMISSIONI, INADEMPIENZE, DEFICIENZE O NON CONFORMITÀ DEI SERVIZI DI SUPPORTO.

c. LE PARTI UPS NON GARANTISCONO UN ACCESSO CONTINUO, ININTERROTTO O SICURO AI SISTEMI UPS. INOLTRE, L'ACCESSO A TALI SISTEMI UPS PUÒ SUBIRE INTERFERENZE IN CONSEGUENZA DI NUMEROSI FATTORI AL DI FUORI DELLE POSSIBILITÀ DI CONTROLLO DI UPS. LE PARTI UPS NON SONO RESPONSABILI PER EVENTUALI DANNI DI ALCUN TIPO CAUSATI DA TALI INTERFERENZE.

d. ALCUNI ORDINAMENTI GIURIDICI NON PERMETTONO LIMITAZIONI ALLE GARANZIE IMPLICITE; IN TAL CASO LE LIMITAZIONI ED ESCLUSIONI PREVISTE IN QUESTA SEZIONE POSSONO NON ESSERE APPLICABILI. IL CONTRATTO LE CONFERISCE DIRITTI SPECIFICI. LEI PUÒ ANCHE AVERE ALTRI DIRITTI CHE VARIANO DA ORDINAMENTO A ORDINAMENTO. LEI RICONOSCE E CONCORDA CHE LE LIMITAZIONI ED ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ E GARANZIA INDICATE IN QUESTO CONTRATTO SONO EQUE E RAGIONEVOLI.

9. Limitazione di responsabilità.

a. ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO LIMITAZIONI SU ALCUNI DANNI, AD ES. LIMITAZIONI SU (I) DANNI INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI, (II) DANNI PROVOCATI DA NEGLIGENZA GRAVE O DOLO E (III) DANNI DERIVANTI DA LESIONI PERSONALI O MORTE. DI CONSEGUENZA, LE LIMITAZIONI ED ESCLUSIONI DI CUI ALLA PRESENTE SEZIONE POSSONO NON ESSERE A LEI APPLICABILI NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE APPLICABILE. IL CONTRATTO LE CONFERISCE SPECIFICI LEGALI. LEI PUÒ ANCHE AVERE ALTRI DIRITTI CHE VARIANO DA GIURISDIZIONE A GIURISDIZIONE. QUALORA LEI AGISCA IN QUALITÀ DI CONSUMATORE, NON PUÒ RINUNCIARE AI SUOI DIRITTI DI LEGGE I QUALI NON VENGONO INTERESSATI DA TALI DISPOSIZIONI.

b. LE PARTI UPS NON SONO RESPONSABILI NEI SUOI CONFRONTI O NEI CONFRONTI DI QUALSIASI ALTRA TERZA PARTE, PER LE SEGUENTI FATTISPECIE: DANNI INDIRETTI, CONSEGUENZIALI, ESEMPLARI, PUNITIVI, MULTIPLI, ACCIDENTALI O SPECIALI, PERDITA DI PROFITTI, PERDITA DI DATI O DELLA POSSIBILITÀ DI UN LORO USO, MANCATE ECONOMIE O SPESE PER LA RICERCA DI BENI SOSTITUTIVI DERIVANTI DA QUESTO CONTRATTO, CHE SI VERIFICANO A CAUSA DELLA VIOLAZIONE DEL CONTRATTO MEDESIMO, COLPA GRAVE (COMPRESA LA NEGLIGENZA), REATO, USO DEI MATERIALI UPS O ALTRO, ANCHE SE LE PARTI UPS ERANO INFORMATE DEL POSSIBILE OCCORRERE DI TALI DANNI. FATTO SALVO PER LE LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ STABILITE NELL'ARTICOLO 1.1 SUI DIRITTI DELL'UTENTE FINALE E NELL'ARTICOLO 8.2 NELLE CLAUSOLE GENERALI, IN NESSUN CASO LA RESPONSABILITÀ DI TUTTE LE PARTI UPS AI FINI DI UN RISARCIMENTO DI DANNI (DIRETTI O INDIRETTI), PENALITÀ O PERDITE, QUALUNQUE SIA IL TIPO DI AZIONE O RIVENDICAZIONE, CONTRATTUALE, EXTRA CONTRATTUALE (COMPRESA LA NEGLIGENZA), PENALE O DI QUALSIASI ALTRO TIPO, POTRÀ SUPERARE NEL COMPLESSO LA SOMMA DI MILLE DOLLARI STATUNITENSIS (US \$ 1.000), E CON IL PRESENTE ATTO LEI RINUNCIA A QUALSIASI RICHIESTA DI RISARCIMENTO SUPERIORE A TALE CIFRA.

c. A SCANSO DI QUALSIASI EQUIVOCO, E CONFORMEMENTE A QUANTO STABILITO AL SECONDO PARAGRAFO DI QUESTE CONDIZIONI E TERMINI GENERALI, LA PLURALITÀ DI RICHIESTE GIUDIZIARIE PRESENTATE SULLA BASE DEL PRESENTE CONTRATTO (VERSIONE UTA 09072020A) NON COMPORTA UN CAMBIAMENTO DEI LIMITI DELLA RESPONSABILITÀ AGGREGATA TOTALE DELLE PARTI UPS STABILITI NELLA CIFRA DI OLTRE MILLE DOLLARI STATUNITENSIS (US \$ 1.000).

d. LE RICHIESTE DI RISARCIMENTO CHE NON SONO PRESENTATE ENTRO SEI (6) MESI DAL PRIMO EVENTO CHE LE HA DETERMINATE, SI PRESUMONO RINUNCIATE.

10. Utilizzo del Nome e Pubblicità. Salvo che per i casi espressamente indicati in questo Contratto, Lei riconosce di non poter utilizzare, senza il previo consenso scritto di UPS da ottenere caso per caso, in operazioni pubblicitarie, di marketing o in altri modi il nome delle Parti UPS (compreso fra l'altro quello della United Parcel Service of America, Inc.) o di qualsiasi altro partner o dipendente delle Parti UPS ed ogni altra denominazione commerciale, marchio registrato, immagine commerciale o una sua qualsiasi riproduzione di proprietà delle Parti UPS.

11. Avviso. Ad eccezione dei casi specificamente indicati in questo Contratto, qualsiasi comunicazione, richiesta o altra notificazione necessaria o autorizzata in base al presente contratto, dovrà essere in forma scritta ed inoltrata come segue:

Se Lei è il mittente: mediante consegna a mano, spedizione via UPS Next Day Air® (la comunicazione sarà ritenuta effettuata il giorno lavorativo seguente alla spedizione), trasmissione via facsimile o telecopiatrice, se è ricevuta dalla parte trasmittente una conferma della trasmissione (la comunicazione sarà ritenuta effettuata il giorno in cui è ricevuta la conferma); oppure per plico raccomandato, con avviso di ricevimento e affrancatura prepagata (la comunicazione sarà ritenuta effettuata il decimo giorno lavorativo dopo la spedizione postale), spedito alla UPS, 35 Glenlake Parkway, Atlanta, Georgia 30328, U.S.A. all'attenzione: UPS Legal Department, fax: (404) 828-6912; e

Se da parte UPS: mediante ciascuno dei metodi sopraindicato nonché per posta elettronica (la notifica sarà ritenuta effettuata alla data di trasmissione); secondo i casi, la spedizione sarà effettuata all'indirizzo postale, all'indirizzo e-mail o al numero di fax (1) indicato nelle informazioni di registrazione per la Tecnologia UPS da Lei fornite a UPS, (2) nel Conto UPS che Lei utilizza con la Tecnologia UPS oppure (3), in caso di inapplicabilità dei precedenti punti (1) e (2), al recapito, indirizzo e-mail o numero di fax, secondo quanto applicabile, che Lei avrà diversamente fornito a UPS.

Entrambe le parti possono cambiare il proprio indirizzo postale, indirizzo e-mail o numero di fax per le comunicazioni, mediante notifica scritta all'altra parte, con preavviso di trenta (30) giorni.

12. Varie.

12.1. Indipendenza delle parti. Le parti sono fra loro indipendenti, e nessuna clausola del presente contratto può essere interpretata come diretta a creare un rapporto di impiego o una relazione di agenzia, associazione e/o

joint venture fra le parti. A nessuna delle parti è concesso il diritto o la facoltà di assumere o creare qualsiasi tipo di obbligazione o responsabilità esplicita o implicita, in nome o per conto dell'altra parte o di vincolare l'altra parte in alcun modo.

12.2. Rinuncia. Nessuna rinuncia all'applicazione di una clausola del presente Contratto, o ad un diritto o obbligo previsto da quest'ultimo Contratto, sarà considerata valida se non verrà espressa in forma scritta, firmata dalla parte o dalle parti rinuncianti e tale rinuncia si riferisce solo al caso e per lo scopo specifico indicato nell'atto di rinuncia.

12.3. Principio della conservazione del contratto. Lei può avere determinati diritti concessi per legge che non possono essere limitati da un contratto come il presente accordo. Il presente Contratto non è inteso in alcun modo a limitare tali diritti. Qualora qualsiasi parte del presente Contratto fosse ritenuta non valida o inapplicabile, la restante parte rimarrà in vigore a tutti gli effetti nella misura massima consentita dalla legge applicabile.

12.4. Assegnazioni. Il presente Contratto, compresi i diritti, le licenze o gli obblighi ad esso riferibili, non può essere da Lei ceduto a qualsiasi altra persona o ente senza il previo consenso scritto di UPS. UPS può cedere, delegare o trasferire il presente Contratto in tutto o in parte, ovvero qualunque diritto ad esso riferibile, a qualsiasi membro delle Parti UPS senza la necessità di alcuna approvazione o consenso da parte Sua. In tale contesto, con il termine "Cessione" s'intende, fra l'altro, ogni incorporazione o vendita di tutti o sostanzialmente tutti gli attivi della parte cedente ovvero un qualsiasi trasferimento totale o parziale del presente Contratto per legge o in altri modi, ovvero qualsiasi vendita o altro trasferimento di almeno il trenta per cento (30%) delle quote/azioni con diritto di voto della parte cedente o del loro controllo. Nel caso di Cessione autorizzata del presente Contratto, quest'ultimo rimarrà vincolante e a vantaggio di ciascuna delle parti e dei loro rispettivi successori e cessionari.

12.5. Imposte. Tutte le somme dovute ai sensi del presente Contratto, non comprendono le imposte e spese (comprese fra l'altro tutte le ritenute e l'IVA o altri tipi d'imposta) richieste da qualsiasi ente avente poteri di imposizione fiscale relativamente alle somme dovute a UPS in base al presente atto. Lei è l'unico responsabile per il calcolo ed il pagamento di tali imposte alle competenti autorità, e non è autorizzato a dedurre tali imposte dal totale degli importi dovuti.

12.6. Legge applicabile, giurisdizione e lingua. Il presente Contratto e qualsiasi rivendicazione, caso o controversia da esso derivante o ad esso correlato (sia per responsabilità contrattuale, extracontrattuale o di altro tipo) è disciplinato e va interpretato ai sensi delle leggi dello Stato di New York, fatta eccezione per (1) le disposizioni di tale Stato riguardanti i conflitti di legge; (2) la Convenzione delle Nazioni Unite sulla Vendita Internazionale di Beni Mobili; (3) la Convenzione del 1974 sul Periodo di Limitazione nella Vendita Internazionale di Beni Mobili; e (4) il Protocollo modificativo della Convenzione del 1974, stipulato a Vienna l'11 aprile 1980. Le parti dichiarano di aver richiesto che questo Contratto e tutti i documenti correlati, sia presenti che futuri, siano redatti esclusivamente in lingua inglese. *Les parties déclarent qu'elles exigent que cette entente et tous les documents y afférents, soit pour le présent ou l'avenir, soient rédigés en langue anglaise seulement.* Salvo ove richiesto dalla legge locale, subordinatamente alla stipulazione valida di un accordo vincolante, l'inglese costituisce la lingua di riferimento del presente Contratto e qualsiasi traduzione che Lei possa ricevere ha il solo scopo di facilitarLe la comprensione. Tutta la corrispondenza o le comunicazioni fra Lei ed UPS previste dal presente contratto essere redatta in inglese. Nel caso in cui Lei abbia accettato il presente Contratto tramite la visualizzazione via Internet di una versione tradotta in una lingua diversa dall'inglese parlato negli Stati Uniti, Lei può visualizzare una versione in inglese parlato negli Stati Uniti del presente Contratto all'indirizzo https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/UTA.pdf. **IL FORO COMPETENTE PER LA SOLUZIONE DI QUALSIASI RIVENDICAZIONE, AZIONE, O DISPUTA DERIVANTE O RELATIVA A QUESTO CONTRATTO (SIA PER RESPONSABILITÀ CONTRATTUALE CHE EXTRACONTRATTUALE O DI ALTRO TIPO) È QUELLA DELLE CORTI STATALI O FEDERALI CON SEDE AD ATLANTA, GEORGIA. LE PARTI ACCETTANO TALE GIURISDIZIONE ESCLUSIVA ED IRREVOCABILMENTE RINUNCIANO E SI IMPEGNANO A NON SOLLEVARE ECCEZIONI DI INCOMPETENZA GIURISDIZIONALE DI CARATTERE PERSONALE, TERRITORIALE O PER FORO SCONVENIENTE.** Indipendentemente da quanto sopra stabilito, qualora risulti necessario un procedimento separato o complementare presso un'altra giurisdizione negli Stati Uniti o all'estero al fine di eseguire le decisioni dei giudici di Atlanta, Georgia, o, altrimenti, qualora sia necessario per ottenere un soddisfacimento completo e la risoluzione totale di tutte le questioni oggetto di disputa, le Parti hanno facoltà di avviare tali procedimenti presso qualsiasi organo giurisdizionale negli Stati Uniti o all'estero, e le Parti convengono che la giurisdizione summenzionata non ha competenza esclusiva e pertanto rinunciano contestualmente ad ogni difesa basata su eccezioni di incompetenza per giurisdizione personale, territoriale o per materia. Indipendentemente da eventuali indicazioni contrarie contenute nel presente contratto, UPS ha il diritto

di chiedere a qualsiasi Corte competente un provvedimento d'urgenza o altra misura cautelare a tutela dei suoi diritti. Lei riconosce l'ammissibilità, come strumenti di prova, di supporti elettronici e informatici nel quadro di ogni controversia relativa al presente Contratto. A scanso di equivoci, le disposizioni sulla risoluzione delle controversie contenute in qualsiasi contratto da Lei stipulato con un membro delle Parti UPS relativamente ai servizi UPS, inclusi ad esempio i Termini e condizioni di Trasporto/Servizio UPS applicabili, dovranno disciplinare laddove tali disposizioni si applicano a qualsiasi pretesa o controversia. SI VEDA LA SEZIONE 12.15 E L'ALLEGATO B PER VERSIONI DIFFERENTI DEL PRESENTE CONTRATTO, SPECIFICHE PER PAESE, QUALORA LEI SIA UN RESIDENTE O LA SUA SEDE LEGALE SIA SITUATA IN UNO DEI SEGUENTI PAESI O TERRITORI: PAESI DEL MEDIO ORIENTE, BANGLADESH, INDONESIA, ISRAELE, STATI UNITI D'AMERICA O PORTO RICO.

12.7. Causa di forza maggiore. Nessuna delle parti è responsabile per l'inadempimento delle proprie obbligazioni ai sensi del presente Contratto né per eventuali danni o altre responsabilità, se tale inadempimento è causato da ragioni che esulano dal proprio legittimo controllo, che comprendono, fra l'altro, catastrofi, scioperi o controversie con la forza lavoro, problemi industriali, ordini di emergenza governativi, peste, epidemia, pandemia, focolai di malattie infettive o qualsiasi altra crisi di salute pubblica, tra cui, a titolo esemplificativo, quarantena o altre restrizioni per i dipendenti, indipendentemente dal fatto che tale evento sia ufficialmente dichiarato essere un'epidemia, una pandemia o eventi simili dall'organismo o dagli organismi competenti, azioni giudiziarie o governative, normative di emergenza, sabotaggio, disordini pubblici, vandalismo, guasti elettronici, guasti rilevanti di hardware o software informatici, ritardi nelle consegne di attrezzature, atti di soggetti terzi o atti di terrorismo.

12.8. Rimedi giuridici. Ogni rimedio indicato nel presente atto non ne esclude altri.

12.9. Rispetto della legge. Ciascuna delle parti, per quanto riguarda all'esecuzione del presente atto, deve osservare alla lettera tutte le leggi, normative e regole vigenti e deve astenersi dall'intraprendere azioni che possano indurre l'altra parte a violare una qualsiasi legge, normativa o regolamento vigente, compresa, se necessario, la necessità che Lei, in qualità di licenziatario, esegua la registrazione di questo Contratto presso un ente pubblico. Lei riconosce specificamente che i Materiali UPS forniti ai sensi del presente Contratto possono contenere delle funzioni di codifica. Lei riconosce e concorda che scaricando, importando o usando i Materiali UPS in qualsiasi paese o territorio al di fuori degli Stati Uniti, Lei, non UPS, si assume la completa responsabilità di osservare tutte le leggi e i regolamenti di tale Paese o territorio, ivi compresi, a titolo esclusivamente e non esaustivo, tutte le leggi e i regolamenti che regolano l'importazione, l'uso, la distribuzione, la messa a punto o il trasferimento di software o di tecnologia di codifica, nonché tutti i requisiti di registrazione o di licenza ad essi collegati.

12.10. Tutela dei dati. Per svolgere i servizi di ritiro e consegna e in relazione al Suo utilizzo della Tecnologia UPS, la società incaricata della consegna del pacco UPS nella Sua giurisdizione, il cui nome e indirizzo sono disponibili nella Sezione "Contatta UPS" del sito Web UPS per la Sua giurisdizione ("UPS Delivery Co."), raccoglie, tratta e utilizza informazioni personali. UPS Market Driver, Inc., 35 Glenlake Parkway, N.E., Atlanta, Georgia, USA 30328 e le altre Parti UPS ricevono informazioni personali e utilizzarle come quivi descritto.

Le Parti UPS trattano le informazioni personali nel rispetto delle leggi applicabili in materia di protezione dei dati. Senza limitare la capacità di UPS di raccogliere, utilizzare, elaborare o divulgare informazioni personali come consentito dalla legge applicabile, Lei accetta che UPS e le altre Parti UPS in tutto il mondo (i) possono raccogliere, utilizzare, elaborare o divulgare informazioni personali da Lei fornite per finalità (le "Finalità") che includono fornire servizi, prodotti, e supporto di UPS; gestire i Suoi pagamenti, reclami, richieste, e Account UPS; comunicare con Lei per fornire aggiornamenti di monitoraggio e informazioni su eventi speciali, sondaggi, concorsi, offerte, promozioni, prodotti, e servizi; fornire pubblicità che può essere adattata ai Suoi interessi; gestire, valutare, proteggere, e migliorare l'attività commerciale di UPS; agevolare il Suo utilizzo di blog e social media UPS; effettuare analisi dei dati; gestire e segnalare problemi di conformità, tra cui identificare e proteggersi contro attività illegale o indebite, reclami, o altre responsabilità; esercitare, stabilire, e difendere diritti legali; e rispettare politiche UPS e obbligazioni legali, e (ii) possono trasferire informazioni personali da Lei fornite a Paesi diversi dal Paese in cui la Spedizione viene consegnata a domicilio. Lei accetta inoltre che UPS può condividere informazioni personali da Lei fornite con terzi, tra cui fornitori di servizio, affiliati, rivenditori, partner di joint marketing, concessionari, i Suoi contatti su Sua richiesta, agenzie governative, e altri terzi come ad esempio spedizionieri, destinatari, o contribuenti e destinatari terzi (collettivamente, i "Destinatari"). UPS può anche utilizzare e divulgare informazioni personali da Lei fornite per rispettare una obbligazione legale, per cooperare volontariamente con l'applicazione della legge o altre autorità pubbliche o governative, per prevenire danni o perdite in relazione a un'attività illegale o indebita sospetta o effettiva, e nel caso in cui UPS venda o trasferisca

tutti o una parte dei propri beni o attività commerciali. UPS non è responsabile delle pratiche di privacy di scali, siti, piattaforme, o servizi non UPS.

Lei dichiara e garantisce a UPS che quando Lei o i Suoi dipendenti, agenti o appaltatori ("Mittenti") forniscono a UPS Delivery Co. informazioni personali: (1) i Mittenti hanno raccolto le informazioni personali legalmente e hanno il diritto e la facoltà di fornire le informazioni personali alle Parti UPS per qualsiasi uso consentito ai sensi delle presenti Condizioni e termini generali, Sezione 12.10; (2) Lei o altro Mittente avete comunicato a ciascun soggetto identificato dalle informazioni personali (ivi compresi tutti i destinatari del pacco), come richiesto dalla legge applicabile, che UPS tratterà le informazioni personali come consentito dalla presente Sezione 12.10 e per qualsiasi finalità aggiuntiva UPS abbia adottato, che sia in vigore al momento della spedizione, che le informazioni personali possono essere fornite da UPS ai Destinatari di cui sopra, e che le informazioni personali possono essere trasferite verso Paesi o territori diversi da quelli in cui le Parti UPS originariamente hanno raccolto le informazioni (Paesi o territori che potrebbero disporre di leggi in materia di protezione dei dati diverse da quelle in vigore nel Paese o territorio in cui Lei ha originariamente fornito le informazioni); e (3) Lei ha ottenuto un consenso informato e specifico da qualsiasi destinatario o ricevente di un pacco, come disposto dalla legge, affinché UPS possa inviare e-mail e altre notifiche relative ai servizi di spedizione concordati.

Lei accetta di ricevere telefonate e messaggi di testo non a fini di marketing relativi ai servizi di ritiro e consegna di UPS (compresi, a mero titolo esemplificativo, telefonate e messaggi di testo per la riscossione) da o per conto di UPS a qualsiasi numero di cellulare assegnato al Suo conto. Lei comprende e accetta che tali chiamate o messaggi di testo potrebbero essere preregistrate e/o comunicate tramite l'uso di un sistema di digitazione telefonica automatico e che potrebbero applicarsi le tariffe per messaggi e dati del Suo gestore wireless alla ricezione da parte Sua di tali chiamate e messaggi di testo a un numero di telefono cellulare. Lei dichiara e riconosce che i numeri di telefono da Lei forniti a UPS devono essere corretti, accurati, attuali e completi e Lei dovrà tempestivamente aggiornare tali numeri come necessario per mantenerli corretti, accurati, attuali e completi.

12.11. Non esclusività. Nessuna clausola di questo Contratto può essere interpretata nel senso di precludere od impedire in alcun modo ad UPS la conclusione di accordi simili con altre Persone o dall'eseguire trattative o stipulare contratti direttamente con clienti di entrambe le parti.

12.12. Intero accordo; Modifica. Il presente Contratto costituisce il completo accordo fra le parti relativamente alla materia in oggetto e si sostituisce (1) a tutte le precedenti o contemporanee dichiarazioni, accordi e contratti ad esso correlati e (2) ad ogni versione precedente del Contratto per l'uso delle Tecnologie UPS tra UPS e Lei, che sono stati tutti incorporati in questo Contratto. Tale integrazione non varrà per il Software. Il Contratto per l'uso della Tecnologia UPS in vigore al momento in cui Lei riceve una versione particolare del Software disciplinerà in ogni momento il Suo utilizzo di tale versione Software. Ogni Contratto per l'Uso di Tecnologie Aziendali fra UPS e il Cliente, che sia stato concluso prima o dopo la data di questo Contratto, prende il posto del presente Contratto. Qualsiasi Contratto per l'Uso di Tecnologie UPS fra UPS e Lei con una versione più recente della UTA09072020A sostituisce il presente Contratto. La sostituzione di un accordo precedente non ridurrà i diritti di UPS nei Suoi confronti per quanto riguarda inadempimenti di tale precedente accordo avvenuti prima della data di entrata in vigore dell'ultimo contratto in ordine di tempo. Il presente Contratto può essere modificato solo da un accordo in forma scritta, firmato da rappresentanti autorizzati dalle parti di questo Contratto; UPS può però modificare i Diritti dell'Utente Finale ai sensi della Sezione 10.2 dei Diritti dell'Utente Finale e i Materiali UPS e la Tecnologia UPS ai sensi del presente Sezione 4.2 delle Clausole generali. Un documento riportante firme in formato elettronico non è sufficiente per modificare o rettificare il Contratto.

12.13. Rinuncia: Comunicazioni ai sensi della normativa dell'Unione Europea. Se Lei è residente o la Sua sede legale è situata in qualsiasi paese all'interno dell'Unione europea e/o dello Spazio Economico Europeo, incluso il Regno Unito, indipendentemente dal fatto che rimanga o meno parte dell'Unione Europea, Lei rinuncia a tutti gli avvisi, riconoscimenti e conferme relativi alla stipula di contratti con mezzi elettronici che possono essere richiesti ai sensi degli articoli 10(1), 10(2), 11(1) e 11(2) della Direttiva UE 2000/31/CE come implementata nella Sua giurisdizione (incluso, nel Regno Unito, che possono essere richiesti dalle disposizioni equivalenti del Regolamento sul Commercio Elettronico (Direttiva CE) del 2002 come modificato o sostituito di volta in volta, dopo l'uscita del Regno Unito dall'Unione Europea) per quanto riguarda il Suo uso della Tecnologia UPS. Nella misura in cui Lei ha un diritto riconosciuto per legge di recedere dal presente Contratto entro quattordici (14) giorni dal momento della Sua accettazione, con il presente Lei rinuncia espressamente al diritto di recesso entro 14 giorni in cambio del fatto che UPS Le rende disponibili le Tecnologie UPS immediatamente alla stipula del presente Contratto.

12.14. INFORMATIVA: Trattamento delle informazioni personali in conformità con l'Informativa sulla privacy di UPS. Lei riconosce che le informazioni personali possono essere trattate come stabilito nella Sezione 12.10 delle Clausole generali. Lei acconsente inoltre che, qualora sia il destinatario o il ricevente di un collo, il presente Contratto costituisce avviso e consenso all'elaborazione e all'uso delle informazioni personali così come descritti alla Sezione 12.10 delle Clausole generali.

12.15. Termini specifici per il Paese. Se Lei risiede o se la sede legale della Sua azienda si trova in uno dei Paesi o territori sotto elencati, le condizioni di cui all'Allegato B si applicano a Lei. In caso di discrepanza o ambiguità tra le disposizioni contenute nel corpo delle presenti Clausole generali e una disposizione contenuta nell'Allegato B, avrà a prevalere la disposizione contenuta nell'Allegato B se tale Allegato B si applica a Lei.

- a. Bahrain, Kuwait, Oman, Qatar, Arabia Saudita, EAU, Giordania, Tunisia, Algeria, Gibuti, Iraq, Libano, Libia, Marocco e Mauritania ("Paesi del Medio Oriente").
- b. Bangladesh, Indonesia, Israele, Stati Uniti d'America e Porto Rico.

ALLEGATO A

DEFINIZIONI - CONDIZIONI E TERMINI GENERALI

Affiliate indica terze parti che controllano, sono controllate o sono sotto comune controllo, diretto o indiretto, di una Persona. Ai fini di questa definizione, con il termine “controllo” (anche con significati correlativi, i termini “controllati da” e “sotto il controllo comune con”) si intende il possesso diretto o indiretto del potere di dirigere o causare la direzione della gestione e delle politiche di un’entità, sia attraverso il possesso di diritti di voto, diritti fiduciari, contratto di gestione, contratto o altro.

Contratto è definito nel secondo paragrafo delle presenti Clausole generali.

Spedizione/i con fatturazione alternativa, indica delle spedizioni affidate alle Parti UPS a nome del Suo conto da un’altra Persona, in vista che tali spedizioni siano addebitate sul Suo Conto UPS.

Cessione si rimanda alla definizione fornita nella Sezione 12.4 delle Clausole generali.

Billing Data Service Provider indica un terzo fornitore di servizi (1) da Lei assunto per fornirle servizi per chiudere il Ciclo di Fatturazione Cliente, e (2) che è stato indicato da Lei a UPS per ricevere i Dati di Fatturazione da UPS a Lei tramite i sistemi UPS, utilizzando lo stesso metodo di trasferimento che potrà essere modificato di volta in volta da UPS ai sensi del presente Contratto.

Informazioni Riservate indica ogni informazione o materiale, diversa dai Segreti Commerciali, che abbia valore per UPS e non sia generalmente nota a terze parti, o che UPS ottiene da una terza parte (comprese fra l’altro le Parti UPS) che UPS tratta come di proprietà esclusiva, che sia o meno di proprietà della stessa. Le Informazioni Riservate includono le Informazioni. Le Informazioni Riservate non comprendono le informazioni che sono: (1) a Lei note al momento della ricezione da UPS e non soggette ad alcun altro contratto di non divulgazione fra le parti; (2) che siano ora o divengano successivamente generalmente note al pubblico senza Sua colpa; (3) in altro modo legalmente e indipendentemente da Lei sviluppate senza riferimento alle Informazioni Riservate; oppure (4) che lei abbia legalmente acquisito da un terzo senza alcun obbligo di riservatezza.

Cliente è definito nel terzo paragrafo delle Clausole generali.

Danni indica qualsiasi richiesta di risarcimento, perdita, danno, decisione, giudizio nonché i costi e spese (comprese, fra l’altro, spese e onorari legali).

Diritti dell’Utente Finale indica il documento disponibile all’indirizzo https://www.ups.com/assets/resources/media/it_IT/EUR.pdf.

Clausole Generali indica il presente documento.

Spedizioni in Arrivo indica delle spedizioni affidate alle Parti UPS perché Le siano consegnate.

Informazioni indica le informazioni fornite dai Sistemi UPS relativamente ai (i) servizi forniti dalle Parti UPS o (ii) generate in connessione con le spedizioni da Lei eseguite tramite le Parti UPS, comprese, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, le Spedizioni Affidate.

Politiche sulle informazioni e l’utilizzo generale indica il documento disponibile all’indirizzo https://www.ups.com/assets/resources/media/it_IT/IGUP.pdf.

Il termine Paesi del Medio Oriente assume la definizione fornita nella Sezione 12.15 delle Clausole generali.

Spedizioni in Uscita indica una spedizione da Lei affidata alle Parti UPS.

Territori Ammessi indica per ciascuna Tecnologia UPS i Paesi e territori associati con tale Tecnologia UPS nell’Allegato C accluso ai Diritti dell’Utente Finale.

Persona indica ogni individuo, società di capitali, società a responsabilità limitata, associazione, joint venture, società per azioni, fondazione, società di persone o altra entità legale.

Finalità si rimanda alla definizione fornita nella Sezione 12.10 delle Clausole generali.

Destinatari si rimanda alla definizione fornita nella Sezione 12.10 delle Clausole generali.

Territori Soggetti a Restrizione indica i paesi o territori soggetti ad un programma di sanzioni economiche totali amministrato dal Dipartimento del Tesoro, Ufficio di Controllo dei Beni Stranieri, degli Stati Uniti (“OFAC”), oppure a qualsiasi altro divieto di carattere generale relativamente all’uso, all’esportazione o alla riesportazione della Tecnologia UPS ai sensi di sanzioni o norme statunitensi per il controllo delle esportazioni. I Paesi o territori soggetti ad embargo o sanzioni da parte dell’OFAC possono cambiare in qualsiasi momento. Esclusivamente per comodità di riferimento, vengono forniti i seguenti collegamenti relativi a informazioni su tali paesi o territori: <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, e <https://www.bis.doc.gov/complianceandenforcement/liststocheck.htm>.

Fornitore di Servizi si rimanda alla definizione fornita nel terzo paragrafo delle Clausole generali.

Per Dipendente del Fornitore di Servizi si rimanda alla definizione fornita nel terzo paragrafo delle Clausole generali.

Mittente si rimanda alla definizione fornita nella Sezione 12.10 delle Clausole Generali.

Software indica tutti quegli elementi della Tecnologia UPS che (i) sono software e che Le sono forniti da UPS in base al presente Contratto, (con esclusione del software campione) e tutta la Documentazione Tecnica associata, e (ii) ogni loro Aggiornamento fornito a Lei da UPS ai sensi del presente Contratto.

Servizi di Assistenza si rimanda alla definizione fornita nella Sezione 5.1 delle Clausole generali.

Software di Supporto si rimanda alla definizione fornita nella Sezione 5.1 delle Clausole generali.

Fornitori di Assistenza si rimanda alla definizione fornita nella Sezione 5.1 delle Clausole generali.

Documentazione Tecnica indica nell’insieme tutta la documentazione e/o il software campione relativo alla Tecnologia UPS o ai Marchi UPS fornitoLe o reso disponibile da UPS in base al presente atto.

Spedizione Affidata indica una spedizione affidata (i) da Lei o per Suo conto alle Parti UPS per la consegna, o (ii) da un terzo alle Parti UPS perché venga consegnata a Lei, e che può essere una Spedizione in Uscita, una Spedizione con Fatturazione Alternativa o una Spedizione in Arrivo.

Termine assume la definizione fornita nella Sezione 6.2 delle Clausole generali.

Segreto Commerciale indica ogni informazione di UPS o che UPS ha acquisito da terzi (comprese fra l’altro le Parti UPS) che non è genericamente nota o disponibile al pubblico, dal quale (1) per il fatto di non essere genericamente nota e di non essere facilmente accertabile con mezzi propri da altre persone che potrebbero ottenere un valore economico dalla sua divulgazione o uso, derivi un valore economico effettivo o potenziale e (2) sia oggetto di azioni che devono ragionevolmente essere tenute segrete.

Aggiornamento(i) indica la manutenzione, la correzione di errori, le modifiche, gli aggiornamenti, i miglioramenti o le revisioni ai Materiali UPS.

UPS indica la UPS Market Driver, Inc.

Conto UPS indica un conto spedizioni a Lei assegnato da un membro delle Parti UPS, compresi, a titolo esclusivamente esemplificativo e non esaustivo, i conti assegnati agli utenti di UPS.com Shipping noti come “conti temporanei” e i conti UPS Freight Shipping.

Database UPS indica i database contenenti informazioni di proprietà esclusiva relative ai servizi di spedizione delle Parti UPS e distribuiti con il Software o per l’uso con questo.

UPS Delivery Co. si rimanda alla definizione fornita nella Sezione 12.10 delle Clausole Generali.

Marchio UPS indica la parola “UPS” presente in diverse registrazioni di marchio, tra cui, a titolo unicamente esemplificativo, la registrazione U.S. Trademark N. 966,724, e il marchio “UPS & Stylized Shield Device” illustrato di seguito e presente in diverse registrazioni di marchio, tra cui, a titolo unicamente esemplificativo, le registrazioni U.S. Trademark N.: 2,867,999, 2,965,392, 2,973,108, 2,978,624, 3,160,056 e la registrazione di marchio European Community Trademark Registration n.: 3,107,026, 3,107,281 e 3,106,978.



Materiali UPS indica nel loro insieme la Tecnologia UPS, i Database UPS, la Documentazione Tecnica, le Informazioni, il Software, i Marchi UPS e i Sistemi UPS.

Parti UPS indica UPS, e le sue attuali Affiliate e i rispettivi azionisti, dirigenti, amministratori, dipendenti, agenti, associati, fornitori terzi e licenzianti terzi.

Sistemi UPS indica i sistemi di computer e di rete utilizzati dalla Tecnologia UPS.

Tecnologia UPS indica i prodotti identificati nell'Allegato B **dei Diritti dell'Utente Finale**.

Lei si rimanda alla definizione contenuta nel terzo paragrafo di questo Contratto.

ALLEGATO B

MODIFICHE SPECIFICHE PER IL PAESE ALLE CONDIZIONI E TERMINI GENERALI

Se Lei è residente o la Sua sede legale si trova in qualsivoglia paese o territorio identificato nella Sezione 12.15 dei Termini e condizioni generali, i seguenti termini sostituiscono o modificano i termini cui si fa riferimento nelle Condizioni e termini generali. Tutti i termini delle Condizioni e termini generali non emendati da queste modifiche rimangono immutati ed efficaci.

1. Paesi del Medio Oriente, Bangladesh, Indonesia, Israele, Stati Uniti e Porto Rico.

1.1. Ambito geografico e validità.

a. Lei dichiara e garantisce di essere un residente o che la Sua sede legale è situata in uno dei seguenti Paesi: Paesi del Medio Oriente, Bangladesh, Indonesia, Israele, Stati Uniti d'America o Porto Rico.

b. Fatto salvo il precedente Articolo 1.1(a) del presente Allegato B, Lei e UPS concordate di modificare le Clausole Generali in base a quanto stipulato nel seguente Articolo 1.2 del presente Allegato B.

c. Fatte salve le modifiche qui illustrate, le Clausole Generali (e gli Allegati ad esse associati) rimarranno in vigore a tutti gli effetti fino a scadenza o risoluzione e costituiranno la totalità dell'accordo fra Lei e UPS relativamente agli argomenti in essi trattati. Laddove vi fossero discrepanze tra le disposizioni del presente Allegato B e le Clausole generali, avranno a prevalere i termini del presente Allegato B unicamente per quanto attiene all'oggetto della discrepanza.

d. In considerazione delle promesse e degli impegni reciproci assunti dalle parti, Lei e UPS concordate affinché le seguenti modifiche alle Condizioni e termini generali siano emendate come stabilito ai sensi della Sezione 1.2 del presente Allegato B di seguito.

1.2. Modifiche.

a. Se Lei è un residente o se la sua sede legale si trova in uno dei Paesi del Medio Oriente, Bangladesh, Indonesia o Israele, l'Articolo 9 delle Condizioni e termini generali sarà cancellato nella sua interezza e sostituito con quanto segue:

“9. Limitazione di responsabilità.

9.1 Fatto salvo quanto esplicitamente indicato nell'Articolo 9.2:

a. In nessuna circostanza le Parti UPS risponderanno di danni sostenuti dal Cliente (o da qualunque soggetto avanzi rivendicazioni su richiesta del Cliente o per suo tramite), indipendentemente dal fatto che tali danni siano diretti o indiretti, immediati o consequenziali, e a prescindere dal fatto che siano di natura contrattuale, extracontrattuale (inclusa la negligenza) o di qualsiasi altro tipo, ricadenti nelle seguenti categorie:

- i. danni speciali, anche nel caso in cui le Parti UPS fossero consapevoli delle circostanze in cui tali danni speciali potevano verificarsi;
- ii. perdita di utili;
- iii. perdita di risparmi previsti;
- iv. perdita di opportunità commerciali;
- v. perdita di avviamento;
- vi. costi correlati all'approvvigionamento di merci sostitutive derivanti dal presente Contratto;

vii. perdita o danneggiamento di dati o dell'uso di dati.

b. La responsabilità complessiva delle Parti UPS, sia essa di natura contrattuale, extracontrattuale (inclusa la negligenza) o di qualsiasi altro tipo e sia essa correlata al presente Contratto o a contratti collaterali, non può superare in nessun caso l'importo aggregato di mille dollari statunitensi (US \$1.000); e

c. Sottoscrivendo il presente Contratto, Lei conferma di non basarsi su alcuna dichiarazione, né scritta né orale, di alcun tipo e di alcuna provenienza, diversa da quelle espressamente incluse nel presente Contratto oppure (se si è basato su dichiarazioni, scritte oppure orali, non espressamente incluse nella presente licenza) Lei rinuncia a qualsiasi rimedio relativo a tali dichiarazioni e, in entrambi i casi, riconosce che sulle Parti UPS non ricade alcuna responsabilità per circostanze diverse da quelle esplicitamente contemplate nel presente Contratto.

9.2 Le esclusioni di cui alla Sezione 9.1 si applicano nella massima misura consentita dalla legge applicabile. Tuttavia, le Parti UPS non escludono la responsabilità relativa a:

a. morte o lesioni personali causate dalla negligenza delle Parti UPS e relativi funzionari, dipendenti, appaltatori o agenti;

b. frode o dichiarazioni fraudolente; o

c. qualsiasi altra responsabilità per la quale la legge non prevede esenzioni.

9.3 A scanso di qualsiasi equivoco, la pluralità di richieste giudiziarie presentate sulla base del presente contratto (versione UTA 09072020A) non comporta un cambiamento dei limiti della responsabilità aggregata totale delle Parti UPS superiore a mille dollari statunitensi (US \$1.000).

9.4 Le richieste di risarcimento che non sono presentate entro sei (6) mesi dal primo evento che le ha determinate, si presumono rinunciate.”

b. Se Lei è un residente o se la sua sede legale si trova in uno dei Paesi del Medio Oriente, Bangladesh, Indonesia, Israele, Stati Uniti d'America o Porto Rico, la Sezione 12.6 dei Termini e condizioni generali sarà cancellata nella sua interezza e sostituita con quanto segue:

“12.6 Diritto applicabile e arbitrato.

a. Se Lei è residente in, o la Sua sede legale è situata in un paese del Medio Oriente, qualsiasi controversia derivante da o correlata al presente Contratto, ivi compresa qualunque questione relativa all'esistenza, validità o risoluzione dello stesso, deve essere sottoposta ad arbitrato e lodo finale secondo le Regole di arbitrato del DIFC-LCIA Arbitration Centre, incorporate per riferimento nella presente clausola. Il numero degli arbitri sarà uno. La sede, o luogo legale, dell'arbitrato sarà il Dubai International Financial Centre. L'arbitrato si svolgerà in lingua inglese. Il diritto applicabile al Contratto è il diritto sostanziale di Inghilterra e Galles. Lei con la presente dichiara e garantisce di disporre della facoltà di sottoscrivere un accordo di arbitrato conformemente alla presente clausola e a qualunque diritto applicabile.

b. Se Lei è un residente in, o la Sua sede legale è situata in Bangladesh o Indonesia, qualsiasi controversia derivante da o correlata al presente Contratto, ivi compresa qualunque questione relativa all'esistenza, validità o risoluzione dello stesso, deve essere sottoposta ad arbitrato e lodo finale secondo le Regole di arbitrato del Singapore International Arbitration Centre, incorporate per riferimento nella presente clausola. Il numero degli arbitri sarà uno. La sede, o luogo legale, dell'arbitrato sarà il Singapore International Arbitration Centre. L'arbitrato si svolgerà in lingua inglese. Il diritto applicabile al Contratto è il diritto sostanziale di Inghilterra e Galles. Lei con la presente dichiara e garantisce di disporre della facoltà di sottoscrivere un accordo di arbitrato conformemente alla presente clausola e a qualunque diritto applicabile.

- c. Se Lei è un residente in, o la Sua sede legale è situata in Israele, qualsiasi controversia derivante da o correlata al presente Contratto o alla sua violazione, deve essere sottoposta ad arbitrato secondo le Regole dell'Istituto di Arbitrato Commerciale dell'Israele, incorporate per riferimento nella presente clausola. Il numero degli arbitri sarà uno. Le parti concordano inoltre di rispettare ed eseguire la sentenza o il giudizio dell'arbitro, quale decisione finale in riferimento a tale controversia. L'arbitrato si svolgerà in lingua inglese. Il diritto applicabile al Contratto è il diritto sostanziale di Inghilterra e Galles. Lei con la presente dichiara e garantisce di disporre della facoltà di sottoscrivere un accordo di arbitrato conformemente alla presente clausola e a qualunque diritto applicabile.
 - d. Se Lei è un residente in, o la Sua sede legale è situata negli Stati Uniti d'America o in Porto Rico, qualsiasi controversia derivante da o correlata al presente Contratto o alla sua violazione, deve essere disciplinata come indicato nell'Allegato 1 (Risoluzione delle controversie negli Stati Uniti e Porto Rico) in allegato.
 - e. Salvo laddove richiesto dalla legge applicabile, e subordinatamente alla stipulazione valida di un accordo vincolante, l'inglese costituisce la lingua di riferimento del presente Contratto e qualsiasi traduzione che Lei possa ricevere ha il solo scopo di facilitarLe la comprensione. Tutta la corrispondenza o comunicazione fra Lei ed UPS prevista dal presente Contratto deve essere redatta in inglese. Nel caso in cui Lei abbia concluso il presente Contratto tramite la visualizzazione via Internet di una versione tradotta del presente Contratto in una lingua diversa dall'inglese americano, Lei può visualizzare una versione in inglese americano del presente Contratto all'indirizzo https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/UTA.pdf.
 - f. Fatto salvo qualsiasi termine del presente Contratto, le disposizioni sulla risoluzione delle controversie contenute in qualsiasi contratto da Lei stipulato con un membro delle Parti UPS relativamente ai Servizi UPS, inclusi ad esempio i Termini e condizioni di Trasporto/Servizio UPS applicabili, saranno prevalenti laddove tali disposizioni si applicano a pretese o controversie.
- c. Se Lei è un residente in o se la sua sede legale si trova in uno dei Paesi del Medio Oriente, Bangladesh, Indonesia o Israele, la Sezione 12.16 sarà aggiunta alle Condizioni e termini generali come segue:

“12.16 Interpretazione. Il presente contratto è disciplinato dalle seguenti regole di interpretazione:

- a. Le intestazioni degli Articoli e degli Allegati non influenzano l'interpretazione del Contratto.
- b. Il termine “persona” indica persone fisiche, persone giuridiche e organismi non riconosciuti (siano essi dotati o meno di personalità giuridica separata).
- c. Tolti i casi in cui il contesto richiede diversamente, le parole al singolare includono il plurale e quelle al plurale includono il singolare.
- d. Tolti i casi in cui il contesto richiede diversamente, il riferimento a un genere include un riferimento all'altro genere.
- e. Qualsiasi riferimento a un termine inglese nell'ambito di un'azione, rimedio, metodologia giudiziaria, documento legale, stato legale, tribunale, funzionario o qualunque altro concetto od oggetto legale deve essere ritenuto, in qualunque giurisdizione diversa dall'Inghilterra, comprensivo di un riferimento al termine di significato più vicino al termine inglese in quella giurisdizione.
- f. Il riferimento a uno statuto o a una disposizione di legge è un riferimento a tale legge o disposizione e qualsiasi modifica, proroga o nuova promulgazione ad essa relative, di volta in volta promulgate, sia prima che dopo la data del presente Contratto, e nel caso di uno statuto il riferimento include tutta la legislazione sotto di esso ricadente, sia prima che dopo la data del presente Contratto.

- g. Tutte le parole che seguono i termini “incluso”, “ivi compreso”, “in particolare”, “per esempio” o altra formulazione analoga non limita la natura generale delle parole correlate.
- h. Qualsiasi riferimento alla parola “commerciabilità” deve essere interpretato come comprensivo del concetto “di qualità soddisfacente”.

d. Se Lei è un residente o se la sua sede legale si trova in uno dei Paesi del Medio Oriente, Bangladesh, Indonesia o Israele, la Sezione 12.17 delle Condizioni Generali sarà aggiunta alle Condizioni e termini generali come segue:

“12.17 Diritti di Terzi. Ai sensi della legge Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999, una persona non parte contraente del presente Contratto non gode di alcuna facoltà di far valere alcun termine del presente Contratto, sebbene ciò non infici alcun altro diritto o rimedio riconosciuto o disponibile di tale soggetto terzo all’infuori della summenzionata legge.”

e. Se Lei è un residente o se la sua sede legale si trova in uno dei Paesi del Medio Oriente, Bangladesh, Indonesia o Israele, la Sezione 12.18 delle Condizioni Generali sarà aggiunta alle Condizioni e termini generali come segue:

“12.18 Disposizioni antitangenti e anticorruzione. In relazione al presente Contratto, Lei deve rispettare tutte le leggi, gli statuti, le normative e i codici vigenti in materia di lotta alle tangenti e alla corruzione, ivi compreso a titolo non limitativo lo UK Bribery Act 2010, e segnalare immediatamente a UPS qualsiasi richiesta o pretesa di indebiti vantaggi, finanziari o di qualunque altro tipo, ricevuto da tale soggetto in relazione agli adempimenti previsti dal presente Contratto”.

f. Se Lei è un residente o se la sua sede legale si trova in Indonesia, la Sezione 12.13 delle Condizioni e termini generali sarà cancellata nella sua interezza e sostituita con quanto segue:

“12.13 Totalità dell’Accordo; Modifica. Il presente Contratto costituisce il completo accordo fra le parti relativamente alla materia in oggetto e si sostituisce (1) a tutte le precedenti o contemporanee dichiarazioni, accordi e contratti ad esso correlati e (2) ad ogni versione precedente del Contratto per l’uso delle Tecnologie UPS tra UPS e Lei, che sono stati tutti incorporati in questo Contratto. Tale fusione non varrà per il Software. Il Contratto per l’uso della Tecnologia UPS in vigore al momento in cui Lei riceve una versione particolare del Software disciplinerà in ogni momento il Suo utilizzo di tale versione Software. Ogni Contratto per l’Uso di Tecnologie Aziendali fra UPS e il Cliente, che sia stato concluso prima o dopo la data di questo Contratto, prende il posto del presente Contratto. Qualsiasi Contratto per l’Uso di Tecnologie UPS fra UPS e Lei con una versione più recente della UTA09072020A sostituisce il presente Contratto. La sostituzione di un accordo precedente non ridurrà i diritti di UPS nei Suoi confronti a seguito di eventuali violazioni di tale precedente accordo avvenute prima della data di entrata in vigore dell’ultimo contratto in ordine di tempo. Un documento riportante firme in formato elettronico non è sufficiente per modificare o rettificare il Contratto.

Allegato 1

Risoluzione delle controversie negli Stati Uniti e in Porto Rico

Arbitrato vincolante delle controversie

Fatta eccezione per le controversie che si qualificano per i tribunali statali di giurisdizione limitata (come le richieste di minor valore, i ricorsi avanti il giudice di pace, i pretori e i tribunali simili con limiti monetari nelle rispettive giurisdizioni rispetto alle controversie civili), Lei e UPS concordate che qualsiasi controversia o reclamo, sia legale sia equitativa, derivante da o correlata al presente Contratto che sorge in tutto o in parte negli Stati Uniti o in Porto Rico, indipendentemente dalla data di instaurazione di tale controversia, deve essere risolta interamente dai singoli arbitrati vincolanti (né di classe, né collettivi).

L'arbitrato è la presentazione di una controversia ad un arbitro neutrale, piuttosto che a un giudice o una giuria, per una decisione finale e vincolante, nota come "lodo". Nell'arbitrato è concessa una istruttoria più limitata rispetto al tribunale, ed è meno soggetta alla revisione dei tribunali. Ogni parte ha l'opportunità di presentare prove all'arbitro per iscritto o tramite testimoni. Un arbitro può disporre solo gli stessi risarcimenti e rimedi che può disporre un tribunale in base alla legge e deve rispettare i termini e le condizioni del presente Contratto. Lei e UPS convenite che il rapporto con quest'ultimo è meramente contrattuale regolato dal presente Contratto.

Arbitrato istituzionale

L'arbitrato sarà condotto dall'American Arbitration Association ("AAA") in conformità con le sue Norme di arbitrato commerciale e le Procedure supplementari per le controversie relative ai consumatori (le "Norme AAA"), e il giudizio sull'arbitrato può essere inserito in qualsiasi tribunale della giurisdizione competente. Le Norme AAA, comprese le istruzioni su come avviare l'arbitrato, sono disponibili su <https://www.adr.org>. L'arbitro decide tutte le questioni del caso sulla base della legge applicabile, non in via equitativa. Se Lei inizia l'arbitrato, è necessario avvalersi dell'agente registrato di UPS per la notifica del procedimento, la Corporation Service Company, che ha sedi in ogni Stato. Le informazioni possono altresì essere reperite sul sito web della Sua Segreteria di Stato locale.

Qualsiasi arbitrato ai sensi del presente Contratto avrà luogo su base individuale; non sono ammessi azioni o arbitrati di classe, collettivi, consolidati o combinati o procedimenti come procuratori in un'azione collettiva. Lei e UPS rinunciate rispettivamente al diritto al processo con giuria. Lei e UPS rinunciate inoltre alla possibilità di partecipare a un'azione o un arbitrato di classe, collettivo, consolidato o combinato.

Luogo di Arbitrato/Numero di Arbitri/Costi di Arbitrato

Qualsiasi arbitrato avrà luogo nella contea in cui Lei risiede e sarà deciso da un singolo arbitro. Qualsiasi tassa di deposito o amministrativa da Lei dovuta ai sensi delle Norme AAA sarà da Lei corrisposta qualora la stessa non superi l'importo della tassa prevista per avviare un'azione simile in un tribunale che sarebbe altrimenti della giurisdizione competente. Per tutte le pretese non infondate, UPS pagherà l'importo di tale tassa per la parte eccedente. L'arbitro assegnerà i costi amministrativi e le spese arbitrali in linea con le regole applicabili dell'AAA. Gli oneri e le spese legali ragionevoli saranno assegnati o attribuiti solo nella misura in cui tale assegnazione o attribuzione sia disponibile secondo la legge applicabile.

Tutte le questioni sono rimesse alla decisione dell'arbitro, tranne per il fatto che le questioni relative all'ambito, l'applicazione e l'applicabilità della disposizione arbitrale sono di competenza del tribunale. La Legge federale sull'arbitrato disciplina l'interpretazione e l'esecuzione di questa disposizione.

Clausola salvatoria

Salva qualsiasi disposizione contraria contenuta nelle Norme AAA, se una qualsiasi parte di questa disposizione arbitrale è ritenuta non valida o inefficace per qualsiasi motivo, ciò non pregiudica la validità o l'applicabilità del resto di questa disposizione arbitrale e l'arbitro ha l'autorità di modificare le disposizioni ritenute non valide o inefficaci per rendere le stesse valide ed applicabili.

Arbitrato documentale

Per tutte le controversie concernenti un importo inferiore a quindicimila dollari (\$ 15.000,00), le parti devono presentare le loro argomentazioni e le prove all'arbitro per iscritto e l'arbitro deve emettere un lodo basato unicamente sui documenti; non si terrà alcuna udienza salvo qualora l'arbitro, a sua discrezione, e su richiesta di una parte, decida che è necessaria un'udienza con la comparsa delle parti. Per una controversia disciplinata dalle Procedure supplementari per le controversie relative ai consumatori dell'AAA e relativa a un lodo tra quindicimila dollari (\$ 15.000,00) e cinquantamila dollari (\$ 50.000,00), inclusi, UPS verserà la tassa di deposito da Lei dovuta

ai sensi delle Norme AAA, a condizione che Lei accetti che ciascuna parte trasmetta le proprie argomentazioni e le proprie prove all'arbitro per iscritto e che l'arbitro emetterà una sentenza basata unicamente sui documenti prodotti, senza che si tenga un'udienza. Fatta salva questa disposizione, le parti possono convenire di procedere all'arbitrato documentale in qualsiasi momento.

Accesso ai tribunali aventi competenza limitata ai ricorsi di modesta entità

Tutte le parti si riservano il diritto di agire in giudizio in un tribunale statale che presenta limiti di competenza, ad esempio per i ricorsi di modesta entità, il giudice della pace, le preture e i tribunali analoghi con limiti monetari per la relativa giurisdizione sulle controversie civili, per controversie individuali nell'ambito della giurisdizione di tale tribunale.

Riconoscimenti

LEI E UPS RICONOSCETE E ACCETTATE CHE OGNI PARTE RINUNCIA AL DIRITTO DI:

- (a) AVERE UN PROCESSO CON GIURIA PER RISOLVERE QUALSIASI RICORSO CONTRO L'UTENTE, UPS O TERZE PARTI CORRELATE;
- (b) FAR RISOLVERE DA UN TRIBUNALE, DIVERSO DA UN TRIBUNALE DI GIURISDIZIONE LIMITATA COME SOPRA DEFINITO, QUALSIASI RICORSO CONTRO L'UTENTE, UPS O LE TERZE PARTI CORRELATE;
- (c) FAR RIESAMINARE QUALSIASI DECISIONE O LODO DI UN ARBITRO, PROVVISORI O FINALI, DA UN TRIBUNALE, AD ECCEZIONE DEI RICORSI BASATI SUI MOTIVI DI ANNULLAMENTO ESPRESSAMENTE PREVISTI NELLA SEZIONE 10 DELLA LEGGE FEDERALE SULL'ARBITRATO; E
- (d) ASSUMERE LE VESTI DI RAPPRESENTANTE, PROCURATORE GENERALE PRIVATO, O IN FORZA DI QUALSIASI ALTRO TIPO DI RAPPRESENTANZA, PARTECIPARE COME MEMBRO DI UNA CLASSE E/O COME MEMBRO DI UNA CLASSE IN QUALSIASI AZIONE O ARBITRATO DI CLASSE, COLLETTIVI, CONSOLIDATI O COMBINATI INTENTATI CONTRO DI LEI, UPS E/O TERZE PARTI CORRELATE.

Lodo

L'arbitro può assegnare denaro o un equo compenso in favore della sola parte individuale che domanda un risarcimento e solo nella misura necessaria per fornire un risarcimento avallato dalla richiesta individuale di tale parte. Allo stesso modo, un lodo arbitrale e qualsiasi sentenza che lo confermi si applicano solo a quel caso specifico; non possono essere utilizzati in nessun altro caso se non per far rispettare il lodo stesso. Per ridurre i tempi e le spese dell'arbitrato, l'arbitro non fornirà una motivazione per il proprio lodo, salvo qualora una delle parti non richieda una breve spiegazione delle motivazioni. Salvo ove diversamente stabilito da Lei e da UPS, l'arbitro non può consolidare le rivendicazioni di più di una persona e non può comunque presiedere a qualsiasi forma di procedimento per rappresentanza, per procura generale o di classe.

Riservatezza dell'arbitrato

Salvo quanto diversamente stabilito nelle Norme AAA, Lei e UPS concordate che il deposito dell'arbitrato, il procedimento arbitrale, qualsiasi documento scambiato o prodotto durante il procedimento arbitrale, eventuali riassunti o altri documenti preparati per l'arbitrato e il lodo arbitrale saranno tenuti completamente riservati e non devono essere divulgati a nessuna altra parte, se non nella misura necessaria per far rispettare questa disposizione arbitrale, il lodo arbitrale o altri diritti delle parti, o come richiesto dalla legge o dall'ordinanza del tribunale. Questa clausola di riservatezza non impedisce ad AAA di comunicare determinate informazioni sui casi di arbitrato dei consumatori, come previsto dalla legge statale.